Document generated on 06/06/2025 5:45 a.m.

Revista Canadiense de Estudios Hispánicos

AMY K. KAMINSKY. The Other/Argentina: Jews, Gender, and Sexuality in the Making of a Modern Nation. Albany, NY: SUNY Press, 2021. 244 pp.

Daniela Goldfine

Volume 45, Number 3, Spring 2021

URI: https://id.erudit.org/iderudit/1111767ar
DOI: https://doi.org/10.18192/rceh.v45i3.6955

See table of contents

Publisher(s)

Asociación Canadiense de Hispanistas

ISSN

0384-8167 (print)
2564-1662 (digital)

Explore this journal

Cite this review

Goldfine, D. (2021). Review of [AMY K. KAMINSKY. The Other/Argentina: Jews, Gender, and Sexuality in the Making of a Modern Nation. Albany, NY: SUNY Press, 2021. 244 pp.] *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos*, *45*(3), 845–846. https://doi.org/10.18192/rceh.v45i3.6955

© Daniela Goldfine, 2023

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

https://www.erudit.org/en/

AMY K. KAMINSKY. *The Other/Argentina: Jews, Gender, and Sexuality in the Making of a Modern Nation.* Albany, NY: SUNY Press, 2021. 244 pp.

The Other/Argentina de Amy K. Kaminsky es un libro que se encuentra en la intersección de campos de los estudios latinoamericanos, judíos, de la mujer, de género y de sexualidad dentro del contexto de la creación de la nación argentina moderna. Kaminsky propone exitosamente pensar estos temas a través de la producción cultural contemporánea y utiliza la literatura, filmes y las artes visuales para robustecer su hipótesis. La conjunción y yuxtaposición de estas áreas de estudio da como resultado un volumen enriquecedor que plantea numerosas problemáticas y nuevos enfoques desde los cuales desarrollar investigaciones innovadoras.

Kaminsky, profesora emérita de la Universidad de Minnesota, es pionera en los estudios de género, mujer y sexualidad. Ha escrito *Argentina: Stories for a Nation* (2008), *After Exile: Writing the Latin American Diaspora* (1999), *Water Lilies/Flores del agua: An Anthology of Spanish Women Writers,1400-1900* (1996) y *Reading the Body Politic: Feminist Criticism and Latin American Women Writers* (1993), además de numerosos artículos. A medida que su carrera evolucionaba, Kaminsky comenzó a encontrar fascinante la intersección del judaísmo y la argentinidad, lo cual dio frutos en este volumen. Lo que se destaca en *The Other/Argentina* es la habilidad con la que la autora utiliza elementos de la producción cultural contemporánea para explicar sus ideas. Es decir, Kaminsky elige principalmente volúmenes, películas y obras de artes visuales del siglo XX y XXI, y da ejemplos basados en las historias que allí se cuentan. Si bien todo el libro es excelente, hay dos ideas que se destacan: los conceptos de judaísmo por casualidad ("incidental Jewishness") y la identidad provisoria ("provisional identity"). En cuanto a este último concepto, Kaminsky se pregunta: "How can Jewish identity be maintained in the face of a culture of assimilation?" (48). En un país donde todavía persiste el estereotipo de ser argentino como equivalente a ser descendiente de italianos y/o españoles de origen cristiano, el ser judío (así como de otras etnias) queda en los márgenes de la nación. Asimismo, esta identidad provisoria se traslada al ser el exilio, justamente, parte significativa de esta identidad. "What, in fact, is the relationship between Argentine identity and Jewish identity?" (48). La autora transita su libro dándonos pautas para transitar el camino que lleva a sus reflexiones. Para ayudarse, recurre a ejemplos en varios filmes, en las artes visuales y en la literatura, lo cual resulta particularmente útil para comprender su acercamiento a sus pensamientos del judaísmo por casualidad.

Ya el título del volumen lo dice: *The Other/Argentina*, con su doble sentido de la palabra "other", implica dos relaciones posibles entre los

vocablos "other" y "Argentina". Por un lado, "The other Argentina" (o sea la Argentina judía, pero también la Argentina de las minorías sexuales, de las mujeres, etc.), se refiere a algo presente y fundamental, pero (medio) escondido. Por otro lado, este "other" de Argentina, contra el cual se define la nación: lo judío, lo minoritario en general – Argentina, por un lado, su "otro" por el otro. En español habría que escoger entre "la otra Argentina" (el primer sentido de la palabra) y algo aproximado como Argentina y sus otros (el otro sentido). (También se podría hablar de un tercer sentido implicando la otredad de Argentina misma.) Por otra parte, la barra (/) recuerda el gesto posmoderno, ahora pasado de moda pero todavía útil, que permite desequilibrar al lector, presentando dos ideas contrarias (o por lo menos distintas) al mismo tiempo. Kaminsky juega magistralmente con estos conceptos, trascendiendo del típico estudio de la identidad judía a lo que realmente significa la judeidad dentro de una nación.

Lo que mantiene de típico, en cuanto a los estudios de producción cultural judeo-latinoamericana, es comenzar con los textos de Julián Martel, *La bolsa* (1891), y Alberto Gerchunoff, *Los gauchos judíos* (1910). Estos textos seminales le dan a la autora la oportunidad de presentar temas conocidos, pero de analizarlos de una manera diferente al plantear la masculinidad judía y la modernidad, lo urbano y lo rural. Desde ahí se lanza a analizar modernidad, cosmopolitismo y memoria siempre bajo la lupa de género, sexualidad y lo que significa ser (o no) judío en la Argentina contemporánea. Asimismo, la selección de textos literarios y visuales hace que este análisis sea transcendental para este momento de los estudios judeo-latinoamericanos: Kaminsky no solo abre la posibilidad de repensar obras conocidas, como las películas de Daniel Burman, las novelas de María Inés Krimer o Marcelo Birmajer, o las obras artísticas de Mirta Kupferminc, sino que lo hace de una manera original, donde (como lectores) nos sorprende la interpretación de una escena o una línea que pensábamos ya habíamos extraído todo el significado posible.

Por lo tanto, no queda duda del valor de *The Other/Argentina* para los interesados en este campo de estudio y para los que deseen familiarizarse con una faceta de la Argentina poco estudiada, como lo es el rol de los judíos y el judaísmo en la formación de la nación moderna.

DANIELA GOLDFINE
University of Wisconsin-River Falls